

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В
КАРАКАЛПАКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

¹Шаниязов Б., ²Отенова Ф.Т., ¹Даулетбаева Ш., ¹Изентаева Х.,

¹Кайпова Д., ¹Жумабаева А.,

¹Нукусский государственный педагогический институт

²Каракалпакский государственный университет

Аннотация:

В данной статье рассматриваются структурно семантические и типологические особенности экологических терминов, их лексические значения и общеупотребительность в разнотипных языках.

Abstract:

The article deals with, structural semantic, and typological similarities ecological terms and the lexical meaning in common used languages.

Ключевые слова: семантическая типология, значение слова, семантическая система, лексическое значение, общеупотребительные слова

Key words: semantic typology, the naming of the world, semantic system, lexical meaning, common used words

К проблематике семантической терминологии относятся вопросы соответствия терминов соотносимыми с ними понятиями.

По классическому определению В.В.Виноградова лексическое значение слов – это предметно-вещественное содержание, оформленное по законам

грамматики данного языка и являющиеся элементом общей семантической системы словаря этого языка [1].

Необходимость изучения семантики термина вызвана его особенностью – для использования в качестве наименования специального понятия лексическая единица языка наделяется терминологическим, т.е. понятийным значением, которое накладывается на ее собственно языковое, т.е. лексическое значение [2].

И общеупотребительные слова, и термины являются системными языковыми единицами, и их системный статус определяется наличием обеих языковых единиц лексического значения. Её термин, и общеупотребительное слово соотносятся с понятием и представлением как формами логического и образного мышления осуществляют сигнификативную и номинативную функцию, являются системными единицами [3].

Однако, в отличие от семантики слова, семантика термина представляет собой комплекс, взаимно действующий между собой лексического и понятийного значения. В современной литературе лексическое значение называется также внутренней формой или буквальное значение термина [4].

1. Лексическое значение термина может полностью совпадать с понятийным, например, в экологических терминах Каракалпакского языка жаман жерлер, биосфералык қорықханалар в английском языке bad land, biosphere reserve и т.д. Также термины принято называть правильно ориентирующими.

2. В ряде случаев, если заимствуется иноязычное слово или утеряно или забыто первоначальное значение слова, используемого в качестве термина, собственное лексическое значение термина может отсутствовать (например,

экологиялық ареал – ecological area, Қызыл кітап – Red book и т.д.). Такие термины можно называть немотивированными или семантически нейтральными.

3. Несоответствие лексического значения термина и соответствующего понятия проявляется и понятийное значения термина расходятся, а в другом случае лексическое значение термина содержит несущественные или избыточные признаки понятия или не содержит существенных признаков, выделяющих данное понятие.

Недостатки содержательной стороны терминов, вызывающие необходимость в их нормализации проявляются в отклонении от взаимно однозначного соответствия между терминами и понятиями и несоответствии между лексическими и понятийным значениями термина. Отклонения от взаимно однозначного соответствия между понятиями и терминами проявляются в использовании одной лексической единицы для названия нескольких понятий или для использования значений нескольких лексических единиц для выражения одного понятия (синонимия) [5].

Что касается синонимии терминов, то следует отметить, что под понятием синонимии в общелитературном языке и в терминологии понимают иногда не совсем одинаковые явления. В общелитературном языке синонимы – равно звучащие, не совпадающие по значению или имеющие сходные близкие значения слова.

Причины и источники возникновения синонимов (дублетов) в терминологии частично общие с общелитературным языком, а частично отличие от него. К общим можно отнести случаи параллельного

употребления экологических терминов. Паразитизм, аменсализм, комменсализм, симбиоз (paratiez, commonsies).

В терминологии, кроме того синонимы являются результатом существования двух вариантов в заимствования – полного и краткого. Сюда можно отнести случаи параллельного употребления аббревиатурного варианта и полной формы наименования: Ас-active climate (актив климат), BD-bases data (мағлыўматлар базасы), GP- gas proofment (газге шыдамлы), GIS-geoinformational system (геоинформациялық система), LD-latal dore (летел муғдар), nc-natural complex (тәбият комплекси), RAP-radioactive pollutions (радиоактив патасланыў), TEP-technical-economical proofment (техникалық-экономикалық тийкар), ECS-ecological system (экологиялық система), IRC – International Rhine Committee (халық аралық Рейн шөлкеми), ИЕ – Institute of Terrestrial Ecology (экологиялық курғақлық институты), TOC – total organic carbon (улыўма органикалық углерод), WCB-ISEE – World Counsel for the Biosphere – International Society for Environmental Education (Халық аралық Биосфера кеңеси – Халық аралық экологиялық билимлендириў жәмийети) [5].

Примеры синонимии в терминологии свидетельствуют о достаточно большом представительстве этого процесса в специальной лексике. И хотя синонимия имеет здесь свои характерные черты и свои причины проявления, она именно в этом своем проявлении органически присущность терминологии и широко представлена как в сфере фиксации, так и практическом применении.

Основные лексико-семантические процессы затрагивают и термин систему лексики по экологии (по охране окружающей среды). И даже в тех случаях, когда общепринятым стало мнение о вредности таких явлений, как

полисемия и синонимия для терминологии, это мнения не может найти практического воплощения, так как естественное развитие этих явлений в терминологической лексике сильнее искусственных приемов освобождения терминологии от них.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Аюбов У.Т., Тиллаев Т.С. - Атроф мухитни муҳофаза қилиш: қонунлар ва норматив ҳужжатлар. Тошкент, 2002.
2. Виноградов В.В. – Лексикология и лексикография. М., 1977, 312с
3. Великода Т.Н. – Лексическое значение общеупотребительного слова и термина. М.,1978
4. Гринев-Гриневиц С.В. – Терминоведение: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.:2008
5. Никифоров В.К. – О системности термина. Вопросы языкознания. 1968, №1.
6. Реймерс Н.Ф. - Природопользование. Словарь - справочник. М.: 1990
7. Англо - русский словарь по охране окружающей среды. М.:1986
8. 1.Ahmatovich R. A. et al. In biocenosis the degree of appearing entomophagous types of vermins which suck tomatoey sowings //Austrian Journal of Technical and Natural Sciences. – 2018. – №. 9-10. – С. 3-5.
9. 2.Сулаймонов Б. А. и др. Фитофаги и виды энтомофагов, встречающиеся в лесном биоценозе //Актуальные проблемы современной науки. – 2021. – №. 1. – С. 64-69.
- 10.3.Кимсанбаев Х. Х., Жумаев Р. А. К вопросу размножения *Trichogramma evanescens* для биологической защиты растений //Международна научна школа" Парадигма". Лято-2015. – 2015. – С. 34-41.

- 11.4.Жумаев Р. А. Биолaborаторияда трихограммани in vitro усулида ўстириш технологияси. Трихограммани сунъий озиқада ўстириш курси (1)(Hymenoptera: Trichogrammatidae). – 2016.
- 12.5.Sulaymonov B. A. et al. Effectiveness of Application of Parasitic Entomophages against Plant Bits in Vegetable Agrobiotensinosis //Solid State Technology. – 2020. – Т. 63. – №. 4. – С. 355-363.
- 13.6.Kimsanbaev X. X., Jumaev R. A., Abduvosiqova L. A. Determination Of Effective Parasite-Entomofag Species In The Management Of The Number Of Family Representatives In Pieridae //The American Journal of Agriculture and Biomedical Engineering. – 2021. – Т. 3. – №. 06. – С. 135-143.
- 14.7.Jumaev R. Invitro rearing of parasitoids //E3S Web of Conferences. – EDP Sciences, 2023. – Т. 371.
- 15.8.Кимсанбаев Х. Х. и др. Биоценозда ўсимлик зараркундалари паразит энтомофаглари ривожланиши. « //O'zbekiston» НМИУ,– Тошкент. – 2016.
- 16.9.Сулаймонов Б. А. и др. Ўрмон биоценозида фитофаг турлари ва улар миқдорини бошқариш //O'zbekiston» НМИУ,–Тошкент. – 2018.
- 17.10.Jumaev R., Rakhimova A. Analysis of scientific research on reproduction of species of Trichograms in Biolaboratory //The American Journal of Agriculture and Biomedical Engineering. – 2020. – Т. 2. – №. 08. – С. 148-152.
- 18..Axmatovich J. R. In vitro rearing of trichogramma (Hymenoptera: Trichogrammatidae) //European science review. – 2016. – №. 9-10. – С. 11-13.
- 19.Jumaev R. A. et al. The technology of rearing Braconidae in vitro in biolaboratory //European Science Review. – 2017. – №. 3-4. – С. 3-5.

- 20.Жумаев Р. А. Массовое размножение трихограммы на яйцах хлопковой совки в условиях биолaborатории и ее применение в агробиоценозах //Халқаро илмий-амалий конференция “Ўзбекистон мева-сабзавот маҳсулотларининг устунлиги” мақолалар тўплами. Тошкент. – 2016. – С. 193-196.
- 21.Жумаев Р. А. Значение представителей семейства BRACONIDAE в регулировании численности совок в агробиоценозах //ЎЗМУ Хабарлари. – 2017. – Т. 3. – №. 1.
- 22.Жумаев Р. А. РАЗМНОЖЕНИЯ ИН ВИТРО BACON HABETOR SAY И BRACON GREENI ASHMEAD //Актуальные проблемы современной науки. – 2017. – №. 3. – С. 215-218.
- 23.Axmatovich J. R. In Vitro Rearing of Parasitoids (Hymenoptera: Trichogrammatidae and Braconidae) //Texas Journal of Agriculture and Biological Sciences. – 2022. – Т. 4. – С. 33-37.
- 24.Suleymanov B. A., Jumaev R. A., Abduvosiqova L. A. Lepidoptera Found In Cabbage Agrobiocenosis The Dominant Types Of Representatives Of The Category Are Bioecology //The American Journal of Agriculture and Biomedical Engineering. – 2021. – Т. 3. – №. 06. – С. 125-134.